

English	Polish
<b>Pregnant? Have your COVID-19 vaccinations</b>	<b>Jesteś w ciąży? Zaszczep się przeciwko COVID-19</b>
<b>COVID-19 vaccination is strongly recommended for pregnant or breastfeeding women</b>	<b>Stanowczo zaleca się szczepienie COVID-19 kobietom w ciąży lub karmiącym piersią.</b>
The COVID-19 vaccines available in the UK have been shown to be effective and to have a good safety profile. It is important to have your COVID-19 vaccinations to protect you and your baby.	Wykazano, że szczepionki przeciwko COVID-19 dostępne w Wielkiej Brytanii są skuteczne i mają dobry profil bezpieczeństwa. Ważne jest, abyś zaszczepiła się przeciwko COVID-19, aby chronić siebie i swoje dziecko.
<b>COVID-19 vaccination in pregnancy</b>	<b>Szczepienia przeciwko COVID-19 w ciąży</b>
The Joint Committee on Vaccination and Immunisation (JCVI) has now advised that pregnant women are more at risk of severe COVID-19 disease. They are reminding pregnant women to have their COVID-19 vaccines as soon as possible. Pregnant women should not delay vaccination until after they have given birth. This is to protect them and their babies. In the UK, over 100,000 pregnant women have been vaccinated mainly with Pfizer and Moderna vaccines and they have a good safety profile.	Komisja wspólna ds. szczepień i immunizacji (ang. Joint Committee on Vaccination and Immunisation, JCVI) stwierdziła, że kobiety w ciąży są bardziej narażone na ryzyko ciężkiej choroby wywołanej przez COVID-19. Komisja zachęca kobiety w ciąży do jak najszybszego zaszczepienia się szczepionką przeciwko COVID-19. Kobiety w ciąży nie powinny odkładać szczepienia na czas po porodzie. W ten sposób chronisz siebie i swoje dziecko. W Wielkiej Brytanii ponad 100 000 kobiet w ciąży zostało zaszczepionych głównie szczepionkami Pfizer i Moderna i mają one dobry profil bezpieczeństwa.
These vaccines do not contain live coronavirus and cannot infect a pregnant woman or her unborn baby in the womb.	Szczepionki te nie zawierają żywych koronawirusów i nie mogą zarazić kobiety w ciąży ani jej nienarodzonego dziecka w macicy.
Evidence on COVID-19 vaccines is being continuously reviewed by the World Health Organization (WHO) and the regulatory bodies in the UK, USA, Canada and Europe.	Dowody dotyczące szczepionek COVID-19 są stale analizowane przez Światową Organizację Zdrowia (WHO) oraz organy regulacyjne w Wielkiej Brytanii, USA, Kanadzie i Europie.
Pfizer and Moderna vaccines are the preferred vaccines for pregnant women of any age who are coming for their first dose.	Szczepionki Pfizer i Moderna są preferowanymi szczepionkami dla kobiet w ciąży w każdym wieku, które zgłaszają się po pierwszą dawkę.
Anyone who has already started vaccination, and is offered a second dose whilst pregnant, should have a second dose with the same vaccine	Każda osoba, która rozpoczęła już szczepienie i której zaproponowano drugą dawkę w czasie ciąży, powinna otrzymać drugą dawkę tej samej

unless they had a serious side effect after the first dose.	szczepionki, chyba że po pierwszej dawce wystąpiły poważne działania niepożądane.
<b>Find out more about pregnancy, breastfeeding, fertility and COVID-19 vaccination on the website</b> <a href="http://www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine">www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine</a>	<b>Dowiedz się więcej o szczepieniu COVID-19 w kontekście ciąży, karmienia piersią i płodności na stronie internetowej</b> <a href="http://www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine">www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine</a> .
<b>Why do I need the vaccine if I'm pregnant?</b>	<b>Dlaczego muszę się zaszczepić, jeśli jestem w ciąży?</b>
If you have COVID-19 disease in later pregnancy, both you and your unborn baby are at increased risk of serious disease needing hospital treatment, and intensive care support. UK data has shown that almost every pregnant woman with COVID-19 disease who needed hospital treatment or intensive care had not been vaccinated. The overall risk from COVID-19 disease for you and your new baby is low but has increased since the first waves of COVID-19.	Jeśli zachorujesz na chorobę COVID-19 w późniejszym okresie ciąży, zarówno Ty, jak i Twoje nienarodzone dziecko jesteście w grupie zwiększonego ryzyka wystąpienia poważnej choroby wymagającej leczenia szpitalnego i intensywnej opieki medycznej. Dane brytyjskie wykazały, że prawie każda kobieta w ciąży chora na COVID-19, która wymagała leczenia szpitalnego lub intensywnej terapii, nie była zaszczepiona. Ogólne ryzyko związane z chorobą COVID-19 dla Ciebie i Twojego dziecka jest niskie, ale wzrosło od czasu pierwszych fal zachorowań na COVID-19.
COVID-19 vaccines in pregnancy give you high levels of protection against disease. There is reassuring information on the safety of COVID-19 vaccines given to pregnant women in the UK, as well as other countries.	Szczepionki COVID-19 w ciąży zapewniają wysoki poziom ochrony przed zachorowaniem. Istnieją przekonujące informacje na temat bezpieczeństwa stosowania szczepionki COVID-19 u kobiet w ciąży w Wielkiej Brytanii i innych krajach.
It is important that you are protected with all your vaccine doses to keep you and your baby safe. Don't wait until after you have given birth.	Ważne jest, abyś otrzymała ochronę w postaci wszystkich dawek szczepionek, aby zapewnić bezpieczeństwo Tobie i Twojemu dziecku. Nie czekaj aż do porodu.
Pregnant women with underlying clinical conditions are at higher risk of suffering serious complications from COVID-19.	Kobiety w ciąży, u których występują współistniejące schorzenia kliniczne, są bardziej narażone na ryzyko wystąpienia poważnych powikłań związanych z COVID-19.
<b>Risk factors for pregnant women</b>	<b>Czynniki ryzyka dla kobiet w ciąży</b>
If you have underlying medical conditions such as:	Jeśli masz problemy zdrowotne, takie jak:
<ul style="list-style-type: none"> <li>immune problems</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>problemy z układem odpornościowym</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• diabetes</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• cukrzycę</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• high blood pressure</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• wysokie ciśnienie krwi</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• heart disease</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• choroby kardiologiczne</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• asthma</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• astmę</li> </ul>
Or if you are:	lub jeśli masz:
<ul style="list-style-type: none"> <li>• overweight</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• nadwagę</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• over the age of 35</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• więcej niż 35 lat</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• in your third trimester of pregnancy (over 28 weeks)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• jesteś w trzecim trymestrze ciąży (powyżej 28 tygodni)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• of black or asian minority ethnic background</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• jesteś pochodzenia czarnego lub z mniejszości etnicznej azjatyckiej</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• unvaccinated or partially vaccinated</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• jesteś niezaszczepiona lub zaszczepiona częściowo</li> </ul>
<b>You are at more risk from COVID-19 than women of the same age who are not pregnant.</b>	<b>Jesteś bardziej narażona na ryzyko związane z COVID-19 niż kobiety w tym samym wieku, które nie są w ciąży.</b>
<b>What does this mean for me?</b>	<b>Co to oznacza dla mnie?</b>
<b>Getting pregnant</b>	<b>Zajście w ciążę</b>
There is no need to avoid getting pregnant after COVID-19 vaccination. There is no evidence that COVID-19 vaccines have any effect on fertility or your chances of becoming pregnant.	Nie ma potrzeby unikania zajścia w ciążę po szczepieniu COVID-19. Nie ma dowodów na to, że szczepionki przeciwko COVID-19 mają jakiegokolwiek wpływ na płodność lub szanse zajścia w ciążę.
<b>If you are pregnant</b>	<b>Jeśli jesteś w ciąży</b>
COVID-19 vaccines offer pregnant women the best protection against COVID-19 disease which can be serious in later pregnancy for some women.	Szczepionka przeciwko COVID-19 zapewnia kobietom w ciąży najlepszą ochronę przed chorobą COVID-19, która u niektórych kobiet może być groźna w późniejszym okresie ciąży.
The first dose of COVID-19 vaccine will give you good protection. You need to get each of your doses on time to get the best possible protection. You should have your second dose 8 to 12 weeks after your first dose. You do not need to delay this second dose. If you have delayed your vaccination for any reason, have your vaccinations as soon as possible.	Pierwsza dawka szczepionki COVID-19 zapewnia dobrą ochronę. Aby uzyskać najlepszą możliwą ochronę, musisz otrzymać każdą dawkę w odpowiednim czasie. Drugą dawkę należy przyjąć po upływie 8 do 12 tygodni od pierwszej dawki. Nie ma potrzeby opóźniania podania drugiej dawki. Jeśli z jakiegokolwiek powodu opóźniłaś szczepienie, zaszczep się jak najszybciej.

<p>If you have already had a first dose of COVID-19 vaccine without suffering any serious side effects, you can have your second dose with the same vaccine when this is offered.</p>	<p>Jeśli po podaniu pierwszej dawki szczepionki COVID-19 nie wystąpiły żadne poważne działania niepożądane, można podać drugą dawkę tej samej szczepionki, gdy jest ona oferowana.</p>
<p>If your first dose was the AstraZeneca vaccine you should also consider the information in this leaflet <a href="http://www.publichealth.hscni.net/publications/covid-19-astrazeneca-vaccine-and-extremely-rare-blood-clots-and-translations">www.publichealth.hscni.net/publications/covid-19-astrazeneca-vaccine-and-extremely-rare-blood-clots-and-translations</a></p>	<p>Jeśli pierwszą dawką była szczepionka AstraZeneca, należy również zapoznać się z informacjami zawartymi w tej ulotce <a href="http://www.publichealth.hscni.net/publications/covid-19-astrazeneca-vaccine-and-extremely-rare-blood-clots-and-translations">www.publichealth.hscni.net/publications/covid-19-astrazeneca-vaccine-and-extremely-rare-blood-clots-and-translations</a>.</p>
<p><b>Booster vaccines</b></p>	<p><b>Szczepienie przypominające</b></p>
<p>Pregnant women are eligible for a booster 12 weeks after their second dose. The booster dose that is offered may be a Pfizer or Moderna vaccine.</p>	<p>Kobiety w ciąży mogą otrzymać dawkę przypominającą 12 tygodni po drugiej dawce. Dawka przypominająca może być szczepionką firmy Pfizer lub Moderna.</p>
<p><b>Breastfeeding</b></p>	<p><b>Karmienie piersią</b></p>
<p>The benefits of breastfeeding are well known. The JCVI has recommended that the vaccines can be received whilst breastfeeding. This is in line with recommendations from the USA and the World Health Organization. Talk to your doctor or midwife if you have any concerns.</p>	<p>Korzyści płynące z karmienia piersią są dobrze znane. Komisja JCVI wydała zalecenie, że szczepionki mogą być podawane podczas karmienia piersią. Jest to zgodne z zaleceniami Stanów Zjednoczonych i Światowej Organizacji Zdrowia. W razie jakichkolwiek wątpliwości porozmawiaj o tym ze swoim lekarzem lub położną.</p>
<p><b>Side effects</b></p>	<p><b>Skutki uboczne</b></p>
<p>Like all medicines, vaccines can cause common side effects. It may be helpful to make sure you know what to expect after you have the vaccine, especially if you have had your baby or have other children to look after.</p>	<p>Jak każdy lek, szczepionki mogą powodować powszechne skutki uboczne. Warto dowiedzieć się czego można się spodziewać po szczepieniu, zwłaszcza jeśli urodziłaś dziecko lub masz inne dzieci, którymi musisz się opiekować.</p>
<p>Please read the leaflet 'What to expect after your COVID vaccination' <a href="http://www.publichealth.hscni.net/publications/covid-19-vaccination-what-expect-and-translations">www.publichealth.hscni.net/publications/covid-19-vaccination-what-expect-and-translations</a></p>	<p>Proszę przeczytać ulotkę „Czego należy się spodziewać po szczepieniu COVID?” <a href="http://www.publichealth.hscni.net/publications/covid-19-vaccination-what-expect-and-translations">www.publichealth.hscni.net/publications/covid-19-vaccination-what-expect-and-translations</a></p>
<p><b>Further information</b></p>	<p><b>Dodatkowe informacje</b></p>
<p>The Royal College of Obstetricians and Gynaecologists (RCOG) and Royal College of Midwives (RCM) have a decision guide and other information you may find helpful on COVID-19 vaccines</p>	<p>Królewskie Stowarzyszenie Położników i Ginekologów (RCOG) oraz Królewskie Stowarzyszenie Położnych (RCM) oferują przewodnik dotyczący podejmowania decyzji i inne przydatne</p>

and pregnancy (rcog.org.uk – <a href="http://www.rcm.org.uk/guidance-for-pregnant-women">www.rcm.org.uk/guidance-for-pregnant-women</a> ).	informacje na temat szczepionek przeciwko COVID-19 i ciąży (rcog.org.uk – <a href="http://www.rcm.org.uk/guidance-for-pregnant-women">www.rcm.org.uk/guidance-for-pregnant-women</a> ).
If you would like to discuss COVID-19 vaccination, please contact your midwife, doctor, or nurse.	Jeśli chciałabyś porozmawiać o szczepieniu przeciwko COVID-19, skontaktuj się ze swoją położną, lekarzem lub pielęgniarką.
Don't put off vaccination until after you give birth, make time to get the best protection against COVID-19 disease for you and your baby.	Nie odkładaj szczepienia do czasu po porodzie, znajdź czas, aby uzyskać najlepszą ochronę przed chorobą COVID-19 dla Ciebie i Twojego dziecka.
<b>Vaccination, helping to protect those most vulnerable.</b>	<b>Szczepienia pomagają chronić osoby najbardziej narażone.</b>
<b>No vaccines are 100% effective so it is important to continue to follow current national guidance.</b>	<b>Żadna szczepionka nie jest w 100% skuteczna, dlatego ważne jest, aby nadal stosować się do aktualnych zaleceń krajowych.</b>
To protect yourself and your family, friends and colleagues, you MUST still:	Aby chronić siebie i swoją rodzinę, przyjaciół i współpracowników, nadal <b>MUSISZ</b> :
<ul style="list-style-type: none"> <li>• where advised wear a face mask</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• zakładać maskę, gdziekolwiek jest to obowiązkowe</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• wash your hands carefully and frequently</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• często i dokładnie myć ręce</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• open windows to let in fresh air</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• otwierać okna, by wpuścić świeże powietrze</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• follow the current guidance</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• przestrzegać aktualnych zaleceń</li> </ul>
Information correct at time of publication. For the latest version of this factsheet, visit the PHA website <a href="http://www.publichealth.hscni.net/publications">www.publichealth.hscni.net/publications</a>	Informacje te są prawidłowe w momencie publikacji. Najnowszą wersję tej ulotki można znaleźć na stronie internetowej Agencji Zdrowia Publicznego (PHA) pod adresem <a href="http://www.publichealth.hscni.net/publications">www.publichealth.hscni.net/publications</a>
© Crown Copyright 2022.	© Crown Copyright 2022.
This information was originally developed by Public Health England and is used under the Open Government Licence v3.0.	Informacje te zostały pierwotnie opracowane przez Organizację Zdrowia Publicznego w Anglii (Public Health England) i są używane na podstawie Otwartej Licencji Rządowej w wersji 3.0
01/22	01/22